


Документ подписан простой электронной подписью  
Информация о владельце:  
ФИО: Щёкина Вера Витальевна  
Должность: Ректор  
Дата подписания: 09.04.2025 16:44:26  
Уникальный программный идентификатор:  
a2232a55157e576551a899c61c90892af53989420420536b0b575a454e57789

	<b>МИНИСТЕРСТВО ПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИЙСКОЙ ФЕДЕРАЦИИ</b>
	<b>Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение высшего образования «Благовещенский государственный педагогический университет»</b>
	<b>ОСНОВНАЯ ОБРАЗОВАТЕЛЬНАЯ ПРОГРАММА Рабочая программа дисциплины</b>

**УТВЕРЖДАЮ**  
декан факультета иностранных  
языков  
ФГБОУ ВО «БГПУ»  
Р.Ю. Ермаков  
«26» марта 2025 г.

**Рабочая программа дисциплины  
МЕТОДОЛОГИЧЕСКИЕ ОСНОВЫ МЕЖКУЛЬТУРНОЙ КОММУНИКАЦИИ**

**Направление подготовки  
44.04.01 ПЕДАГОГИЧЕСКОЕ ОБРАЗОВАНИЕ**

**Профиль  
«ЛИНГВИСТИКА И ПЕРЕВОДОВЕДЕНИЕ В ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ  
ПРОСТРАНСТВЕ»**

**Уровень высшего образования  
МАГИСТРАТУРА**

**Принята на заседании кафедры  
романо-германских и восточных языков  
(протокол № \_ от «26» марта 2025 г.)**

**Благовещенск 2025**

**СОДЕРЖАНИЕ**

1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА .....	3
2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ .....	4
3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ).....	5
4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ.....	6
5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ .....	7
6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА.....	10
7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ.....	18
8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ .....	19
9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ .....	19
10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА .....	20
11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ.....	20

## 1 ПОЯСНИТЕЛЬНАЯ ЗАПИСКА

**1.1 Цель дисциплины:** формирование у обучающихся целостного представления о сущности и специфике межкультурной коммуникации; развитие культурной восприимчивости, способности к правильной интерпретации различных видов коммуникативного поведения.

**1.2 Место дисциплины в структуре ООП:** Дисциплина «Методологические основы межкультурной коммуникации» относится к дисциплинам части, формируемой участниками образовательных отношений блока Б1 (Б1.В.02).

Дисциплина «Методологические основы межкультурной коммуникации» логически связана с дисциплинами «Основы лингвистики», «Деловой иностранный язык», «Контрастивная лингвистика».

Изучение дисциплины необходимо для формирования умений опираться на комплексный подход в решении проблем своей профессиональной деятельности, владеть современными технологиями организации межличностной культуры.

**1.3 Дисциплина направлена на формирование следующих компетенций:** ОПК-4, ПК-1.

- **ОПК-4.** Способен создавать и реализовывать условия и принципы духовно-нравственного воспитания обучающихся на основе базовых национальных ценностей, индикаторами достижения которой является:

- ОПК-4.1. Знает общие принципы и подходы к реализации процесса воспитания; методы и приемы формирования ценностных ориентаций обучающихся, развития нравственных чувств, формирования нравственного облика и нравственной позиции; документы, регламентирующие содержание базовых национальных ценностей.

- ОПК-4.2. Умеет создавать воспитательные ситуации, содействующие становлению у обучающихся нравственной позиции, духовности, ценностного отношения к человеку.

- ОПК-4.3. Владеет методами и приемами становления нравственного отношения обучающихся к окружающей действительности, претворения в их практические действия и поведение духовных ценностей.

- **ПК-1.** Способен реализовывать образовательную программу в соответствии с требованиями ФГОС, учитывая разнообразие лингвокультурологических особенностей родного и иностранного языка, осуществляя посредническую деятельность между представителями своей и иноязычной культуры в различных сферах общения посредством перевода текстов с учетом их характера и стилистической направленности, владея современными образовательными технологиями, индикаторами достижения которой является:

- ПК 1.1 Использует эффективные приёмы организации процесса изучения иностранного языка и культуры в рамках современных образовательных технологий.

- ПК 1.2 Владеет способами осуществления посреднической деятельности между представителями разных культур.

- ПК 1.3 Анализирует различные лингвокультурологические особенности родного и иностранного языков.

**1.4 Перечень планируемых результатов обучения.** В результате изучения дисциплины обучающийся должен

- **знать:**

- основные положения теории коммуникации;
- особенности межличностной, массовой и межкультурной коммуникации;
- национально-культурную специфику речевого поведения;
- классификацию культур;

- **уметь:**

- применять базовые концептуальные положения теории межкультурной коммуникации на практике;

- правильно интерпретировать различные виды коммуникативного поведения;
- критически подходить к осмыслению различных положений при изучении языка как средства межнационального общения;

**- владеть:**

- эффективными стратегиями и тактиками межкультурного общения;
- системой компенсаторных умений для преодоления межкультурных барьеров в коммуникации и достижения максимальной эффективности в процессе межкультурного взаимодействия;

- навыками уважительного и бережного отношения к культурным традициям народов России и зарубежья, толерантного восприятия социальных и культурных различий.

**1.5 Общая трудоемкость дисциплины** «Методологические основы межкультурной коммуникации» составляет 4 зачетные единицы (далее – ЗЕ) (144 часа):

Программа предусматривает изучение материала на лекциях и практических занятиях. Предусмотрена самостоятельная работа обучающихся по темам и разделам. Проверка знаний осуществляется фронтально, индивидуально.

**1.6 Объем дисциплины и виды учебной деятельности**

**Объем дисциплины и виды учебной деятельности (заочная форма обучения)**

Вид учебной работы	Всего часов	Семестр 1
Общая трудоемкость	144	144
Аудиторные занятия	16	16
Лекции	2	2
Практические занятия	14	14
Самостоятельная работа	119	119
Вид итогового контроля	9	9 экзамен

## 2 УЧЕБНО-ТЕМАТИЧЕСКОЕ ПЛАНИРОВАНИЕ

### 2.1 Учебно-тематический план

№	Наименование тем (разделов)	Всего часов	Аудиторные занятия		Самостоятельная работа
			Лекции	Практические занятия	
1.	Возникновение и развитие теории МКК. Определение основных понятий.	2	2		
2.	Междисциплинарный характер коммуникативного знания.	19		2	17
3.	Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства.	19		2	17
4.	Специфика проявления национального характера.	19		2	17
5.	Типология культур.	19		2	17
6.	Невербальные аспекты в межкультурной коммуникации.	19		2	17
7.	Лакуны и способы их преодоления.	19		2	17
8.	Освоение чужой культуры.	19		2	17
Экзамен		9			
<b>ИТОГО</b>		<b>144</b>	<b>2</b>	<b>14</b>	<b>119</b>

### Интерактивное обучение по дисциплине

№	Наименование тем (разделов)	Вид занятия	Форма интерактивного занятия	Кол-во часов
1.	Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства.	ПР	Дискуссия	1
2.	Специфика проявления национального характера.	ПР	Проект	1
3.	Невербальные аспекты в межкультурной коммуникации.	ПР	Работа в малых группах	1
4.	Лакуны и способы их преодоления.	ПР	Работа в малых группах	1
<b>ИТОГО</b>				<b>4</b>

### 3 СОДЕРЖАНИЕ ТЕМ (РАЗДЕЛОВ)

**Тема 1. Возникновение и развитие теории МКК. Определение основных понятий.** Практические предпосылки возникновения науки межкультурная коммуникация. Монографии Э. Холла и Д. Трагера. Становление МКК в США, Европе и России. Понятие «язык» и «культура». Взаимосвязь между языком и культурой. Этноцентризм. Эмпатия. Диалог и конфликт культур. Барьеры на пути коммуникации.

**Тема 2. Междисциплинарный характер коммуникативного знания.** Связь межкультурной коммуникации с другими науками. Понятие «межкультурной коммуникации». Объект, предмет и методы исследования в МКК. Лингвистические аспекты межкультурной коммуникации. Языковая компетенция и ее составляющие. Становление МКК как научной дисциплины в нашей стране и за рубежом. МКК как учебная дисциплина.

**Тема 3. Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства.** Понятие национального стереотипа. Механизм формирования стереотипов. Авто- и гетеростереотипы. Понятие национального характера. Источники изучения национальных характеров народов разных стран и стереотипных о них представлениях (анекдоты, реальные эксперименты; национальная художественная литература; фольклор; национальный язык). Этноцентризм.

**Тема 4. Специфика проявления национального характера.** Национальный характер как основа психологической идентичности. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера. Особенности русского национального характера. Обобщенные черты русского коммуникативного поведения. Психологическая идентичность. Языковая реализация психологической идентичности в разных лингвокультурах. Мультикультурные конфузы как следствие различий в психологической идентичности.

**Тема 5. Типология культур.** Различия в системах ценностей как критерий для сравнения культур. Теория ценностной ориентации культур (Флоренс Клахон и Фредерик Стробек 1959 год). Принципы; нормы и правила; ритуалы и обряды. Концепция «культурной грамматики» Э. Холла. Монохронные и полихронные культуры. Теория культурных изменений Г. Хофстеде. Основные показатели модели деловой культуры. Характеристика культуры по доминантному способу действия (моноактивные, полиактивные и реактивные культуры). Характерные черты народов разных типов культур.

**Тема 6. Невербальные аспекты в межкультурной коммуникации.** Физиологические и культурно-специфические основы невербальной коммуникации. Кинесика и ее

важность для коммуникации. Особенности тактильного поведения в контактной и дистантной культурах.

**Тема 7. Лакуны и способы их преодоления.** Понятие «лакуны», «лакунарности» в современной гуманитарной науке. Виды лакун. Культурологические лакуны и их классификация. Проблема элиминирования лакун. Основные способы заполнения лакун в процессе коммуникации.

**Тема 8. Освоение чужой культуры.** Культурный шок в освоении «чужой» культуры. Понятие межкультурной компетентности. Этапы межкультурного обучения. Аккультурация. 4 основные стратегии аккультурации. Факторы, облегчающие процесс аккультурации.

#### **4 МЕТОДИЧЕСКИЕ РЕКОМЕНДАЦИИ (УКАЗАНИЯ) ДЛЯ ОБУЧАЮЩИХСЯ ПО ИЗУЧЕНИЮ ДИСЦИПЛИНЫ**

При изучении дисциплины обучающимся целесообразно выполнять следующие рекомендации:

1. Изучение учебной дисциплины должно вестись систематически.
2. После изучения какого-либо раздела по конспектным материалам рекомендуется по памяти воспроизвести основные термины, определения, понятия раздела.
3. Особое внимание следует уделить выполнению отчетов по практическим занятиям и индивидуальным комплексным заданиям на самостоятельную работу.
4. Вся тематика вопросов, изучаемых самостоятельно, задается преподавателем. Им же даются источники для более детального понимания обсуждаемых вопросов.

##### **Методические рекомендации при работе над конспектом лекций**

В ходе лекционных занятий вести конспектирование учебного материала. Обращать внимание на категории, формулировки, раскрывающие содержание тех или иных явлений и процессов, научные выводы и практические рекомендации, положительный опыт в ораторском искусстве. Желательно оставить в рабочих конспектах поля, на которых делать пометки из рекомендованной литературы, дополняющие материал прослушанной лекции, а также подчеркивающие особую важность тех или иных теоретических положений. Задавать преподавателю уточняющие вопросы с целью уяснения теоретических положений, разрешения спорных ситуаций.

##### **Методические рекомендации по подготовке к практическим занятиям**

В ходе подготовки к занятиям изучить основную литературу, ознакомиться с дополнительной литературой, новыми публикациями в периодических изданиях: журналах, газетах и т.д. При этом учесть рекомендации преподавателя и требования учебной программы. Доработать свой конспект лекции, делая в нем соответствующие записи из литературы, рекомендованной преподавателем и предусмотренной учебной программой. Подготовить тезисы для выступлений по всем учебным вопросам, выносимым на занятие. Готовясь к докладу или реферативному сообщению, обращаться за методической помощью к преподавателю. Составить план-конспект своего выступления. Продумать примеры с целью обеспечения тесной связи изучаемой теории с реальной жизнью. Своевременное и качественное выполнение самостоятельной работы базируется на соблюдении настоящих рекомендаций и изучении рекомендованной литературы. Обучающийся может дополнить список использованной литературы современными источниками, не представленными в списке рекомендованной литературы.

При выполнении практических заданий необходимо пользоваться справочными материалами, словарями, а также изученным теоретическим материалом.

**Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы обучающихся по дисциплине**

<b>№</b>	<b>Наименование раздела (темы)</b>	<b>Формы/виды самостоятельной работы</b>	<b>Количество часов, в соответствии с учебно-тематическим планом</b>
1.	Междисциплинарный характер коммуникативного знания.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
2.	Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
3.	Специфика проявления национального характера.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
4.	Типология культур.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
5.	Невербальные аспекты в межкультурной коммуникации.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
6.	Лакуны и способы их преодоления.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
7.	Освоение чужой культуры.	Устный опрос Решение разноуровневых задач и заданий	17
	<b>ИТОГО</b>		<b>119</b>

**5 ПРАКТИКУМ ПО ДИСЦИПЛИНЕ**

**Тема 2. Междисциплинарный характер коммуникативного знания.**

**Содержание**

1. В чем выражается междисциплинарный характер коммуникативного знания? Подтвердите собственными примерами.

2. Дайте определение понятию «МКК». Назовите объект, предмет и методы исследования в МКК.

3. Охарактеризуйте лингвистические аспекты МКК. Что входит в понятие языковой компетенции?

4. Расскажите о становлении МКК как научной дисциплины в нашей стране и за рубежом.

5. Что представляет собой МКК как учебная дисциплина? Какова основная цель обучения МКК?

**Литература:**

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627>

2. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021.

— 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>

3. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]

4. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

### **Тема 3. Стереотипы и предрассудки как единицы культурного пространства.**

#### **Содержание**

1. Понятие национального стереотипа.
2. Понятие национального характера
3. Источники изучения национальных характеров народов разных стран и стереотипных о них представлениях (анекдоты, реальные эксперименты; национальная художественная литература; фольклор; национальный язык)
4. Иные источники стереотипов.

#### **Литература:**

1. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>

2. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]

3. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

### **Тема 4. Специфика проявления национального характера.**

#### **Содержание**

1. Национальный характер как основа психологической идентичности. Основные источники информации о нем.
2. Роль лексики и грамматики в формировании личности и национального характера.
3. Особенности русского национального характера. Обобщенные черты русского коммуникативного поведения.
4. Психологическая идентичность. Языковая реализация психологической идентичности в разных лингвокультурах.
5. Мультикультурные конфузы как следствие различий в психологической идентичности.

#### **Литература:**

1. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>

2. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]

3. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

### **Тема 5. Типология культур.**

#### **Содержание**

- 1) Различия в системах ценностей как критерий для сравнения культур
  - Система ценностей (традиции, нормы, обычаи; 4 сферы культурных ценностей)
  - Теория ценностной ориентации культур (Флоренс Клахон и Фредерик Стробек 1959 год)

- Принципы; нормы и правила; ритуалы и обряды
- 2) Концепция «культурной грамматики» Э. Холла
  - Характеристика культур с точки зрения ориентации на контекст (культуры с высоким контекстом и культуры с низким контекстом)
  - Монохронные и полихронные культуры
- 3) Теория культурных изменений Г. Хофстеде
  - Основные показатели модели деловой культуры
- 4) Характеристика культуры по доминантному способу действия
  - Моноактивные, полиактивные и реактивные культуры
  - Характерные черты народов разных типов культур

#### **Литература:**

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627>

2. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]

3. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

### **Тема 6. Невербальные аспекты в межкультурной коммуникации.**

#### **Содержание**

1. Раскройте физиологические и культурно-специфические основы невербальной коммуникации.

2. Какие дополнительные выразительные средства общения исследует кинесика? В чем состоит их важность для коммуникации? Приведите примеры.

3. Охарактеризуйте особенности тактильного поведения в контактной и дистантной культурах.

#### **Литература:**

1. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>

2. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]

3. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

### **Тема 7. Лакуны и способы их преодоления.**

#### **Содержание**

1. Найдите понятие «лакуны», «лакунарности», виды лакун. Как понимаются эти термины в современной гуманитарной науке?

2. Что представляют собой культурологические лакуны? Как они могут классифицироваться?

3. В чем заключается проблема элиминирования лакун? Кратко охарактеризуйте основные способы заполнения лакун в процессе коммуникации.

#### **Литература:**

1. Барилова, Е.Э. Особенности перевода текстов различных функциональных стилей: учебное пособие / Е.Э. Барилова. – Саратов: Ай Пи Эр Медиа, 2017. – 56 с. – URL: <http://www.iprbookshop.ru/73338.html>.

2. Гарбовский, Н.К. Теория перевода: учебник и практикум для вузов / Н.К. Гарбовский. – 3-е изд., испр. и доп. – Москва: Издательство Юрайт, 2020. – 387с. URL:<https://urait.ru/bcode/450223>.

3. Комиссаров, В.Н. Теория перевода (лингвистические аспекты): учеб. для ин-тов и фак. иностр. яз. / В.Н. Комиссаров. – М.: Высш. шк., 1990. – 253 с.

## Тема 8. Освоение чужой культуры.

### Содержание

1) Культурный шок в освоении «чужой» культуры.

Понятие культурного шока. Ступени культурного шока. Факторы, влияющие на культурный шок (индивидуальные и внешние)

2) Понятие межкультурной компетентности. Этапы межкультурного обучения

3) Модель освоения чужой культуры Милтона Беннета

4) Аккультурация.

Понятие аккультурации. 4 основные стратегии аккультурации. Результаты аккультурации. Факторы, облегчающие процесс аккультурации.

### Литература:

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627>

2. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]

3. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)

## 6 ДИДАКТИЧЕСКИЕ МАТЕРИАЛЫ ДЛЯ КОНТРОЛЯ (САМОКОНТРОЛЯ) УСВОЕННОГО МАТЕРИАЛА

### 6.1 Оценочные средства, показатели и критерии оценивания компетенций

Индекс компетенции	Оценочное средство	Показатели оценивания	Критерии оценивания сформированности компетенций
ОПК-4, ПК-1	Разноуровневые задачи и задания	Низкий (неудовлетворительно)	<p>Ответ не зачитывается если:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Задание выполнено менее, чем на половину;</li> <li>• Обучающийся обнаруживает незнание большей части соответствующего материала, допускает ошибки в формулировке определений и правил, искажающие их смысл, беспорядочно излагает материал.</li> </ul>
		Пороговый (удовлетворительно)	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Задание выполнено более, чем на половину. Обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений задания, но:</li> <li>• Излагает материал неполно и допускает неточности в определении понятий;</li> </ul>

			<ul style="list-style-type: none"> <li>• Не умеет достаточно глубоко и доказательно обосновать свои суждения и привести свои примеры;</li> <li>• Излагает материал непоследовательно и допускает ошибки в языковом оформлении излагаемого.</li> </ul>
		Базовый (хорошо)	<p>Задание в основном выполнено. Ответы правильные, но:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• В ответе допущены малозначительные ошибки и недостаточно полно раскрыто содержание вопроса;</li> <li>• Не приведены иллюстрирующие примеры, недостаточно чётко выражено обобщающее мнение обучающегося;</li> <li>• Допущено 1-2 недочета в последовательности и языковом оформлении излагаемого.</li> </ul>
		Высокий (отлично)	<p>Задание выполнено в максимальном объеме. Ответы полные и правильные.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обучающийся полно излагает материал, дает правильное определение основных понятий;</li> <li>• Обнаруживает понимание материала, может обосновать свои суждения, применить знания на практике, привести необходимые примеры;</li> <li>• Излагает материал последовательно и правильно с точки зрения норм литературного языка.</li> </ul>
ОПК-4, ПК-1	Доклад, сообщение	Низкий (неудовлетворительно)	<p>Доклад обучающемуся не зачитывается если:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обучающийся не усвоил значительной части проблемы;</li> <li>• Допускает существенные ошибки и неточности при рассмотрении ее;</li> <li>• Испытывает трудности в практическом применении знаний;</li> <li>• Не может аргументировать научные положения;</li> <li>• Не формулирует выводов и обобщений;</li> <li>• Не владеет понятийным аппаратом.</li> </ul>
		Пороговый (удовлетворительно)	<p>Задание выполнено более чем на половину. Обучающийся обнаруживает знание и понимание основных положений задания, но:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Тема раскрыта недостаточно четко и полно, то есть обучающийся освоил проблему, по существу излагает ее,</li> </ul>

			<p>опираясь на знания только основной литературы;</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Допускает несущественные ошибки и неточности;</li> <li>• Испытывает затруднения в практическом применении полученных знаний;</li> <li>• Слабо аргументирует научные положения;</li> <li>• Затрудняется в формулировании выводов и обобщений;</li> <li>• Частично владеет системой понятий.</li> </ul>
		Базовый (хорошо)	<p>Задание в основном выполнено:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обучающийся твердо усвоил тему, грамотно и по существу излагает ее, опираясь на знания основной литературы;</li> <li>• Не допускает существенных неточностей;</li> <li>• Увязывает усвоенные знания с практической деятельностью;</li> <li>• Аргументирует научные положения;</li> <li>• Делает выводы и обобщения;</li> <li>• Владеет системой основных понятий.</li> </ul>
		Высокий (отлично)	<p>Задание выполнено в максимальном объеме.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>• Обучающийся глубоко и всесторонне усвоил проблему;</li> <li>• Уверенно, логично, последовательно и грамотно его излагает;</li> <li>• Опираясь на знания основной и дополнительной литературы, тесно привязывает усвоенные научные положения с практической деятельностью;</li> <li>• Умело обосновывает и аргументирует выдвигаемые им идеи;</li> <li>• Делает выводы и обобщения;</li> <li>• Свободно владеет понятиями.</li> </ul>
ОПК-4, ПК-1	Проект	Низкий – (неудовлетворительно)	<p>Студент</p> <p>Не умеет раскрыть содержание работы, грамотно и обоснованно в соответствии с рассматриваемой проблемой/темой использовать имеющиеся знания и способы действий.</p>
		Пороговый – (удовлетворительно)	<p>Студент способен:</p> <p>- поставить проблему и выбрать адекватные способы её решения, включая</p>

		<p>поиск и обработку информации, однако затрудняется в формулировках выводов и/или обосновании и реализации/апробации принятого решения, обосновании и создании прогноза, модели, макета, объекта, творческого решения и т. п.</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- не может самостоятельно планировать и управлять своей познавательной деятельностью во времени, использовать ресурсные возможности для достижения целей, затрудняется осуществлять выбор конструктивных стратегий в трудных ситуациях.</li> <li>- обнаруживает несформированность регулятивных и коммуникативных действий, предметных знаний и способов действий.</li> </ul>
	<p>Базовый –(хорошо)</p>	<p>Студент способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- поставить проблему и выбрать адекватные способы её решения, включая поиск и обработку информации, однако затрудняется в формулировках выводов и/или обосновании и реализации/апробации принятого решения, обосновании и создании прогноза, модели, макета, объекта, творческого решения и т. п.</li> <li>- самостоятельно планировать и управлять своей познавательной деятельностью во времени, использовать ресурсные возможности для достижения целей, осуществлять выбор конструктивных стратегий в трудных ситуациях.</li> <li>- ясно изложить и оформить выполненную работу, представить её результаты, но затрудняется в ответах на вопросы либо дает неточные ответы.</li> </ul>
	<p>Высокий – (отлично)</p>	<p>Студент способен:</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>- поставить проблему и выбрать адекватные способы её решения, включая поиск и обработку информации, формулировку выводов и/или обоснование и реализацию/апробацию принятого решения, обоснование и создание прогноза, модели, макета, объекта, творческого решения и т. п.</li> <li>- самостоятельно планировать и управлять своей познавательной деятельностью во времени, использовать</li> </ul>

			ресурсные возможности для достижения целей, осуществлять выбор конструктивных стратегий в трудных ситуациях. - ясно изложить и оформить выполненную работу, представить её результаты, аргументировано ответить на вопросы.
ОПК-4, ПК-1	Презентация	Низкий –(неудовлетворительно)	Презентация не представлена.
		Пороговый – (удовлетворительно)	количество слайдов – в пределах 5; тема раскрыта поверхностно; перегружена текстом.
		Базовый – (хорошо)	содержание соответствует теме, информация, в целом, изложена четко и логично, является достоверной; количество слайдов – в пределах 10.
		Высокий – (отлично)	содержание презентации соответствует теме, информация изложена четко и логично, является достоверной; количество слайдов – в пределах 15; присутствует творческий, оригинальный подход.

## 6.2 Промежуточная аттестация обучающихся по дисциплине

Промежуточная аттестация является проверкой всех знаний, навыков и умений обучающихся, приобретённых в процессе изучения дисциплины. Формой промежуточной аттестации по дисциплине является экзамен.

Для оценивания результатов освоения дисциплины применяется следующие критерии оценивания.

### Критерии оценивания устного ответа на экзамене

**Оценка 5 (отлично)** ставится, если:

- Содержание работы: проанализирована основная и дополнительная литература по проблематике проекта; суждения и выводы носят самостоятельный характер; структура работы логична, материал излагается научно и доказательно; отмечается творческий подход к раскрытию темы проекта.
- Степень самостоятельности: авторская позиция, проявляющаяся в сопоставлении уже известных подходов к решению проблемы; предложение собственных оригинальных решений.
- Уровень грамотности: владение общенаучной и специальной терминологией; отсутствие стилистических, речевых и грамматических ошибок.
- Качество защиты: подготовленность устного выступления, правильность ответов на вопросы, оформление мультимедийной презентации.

**Оценка 4 (хорошо)** ставится, если:

- Содержание работы: проанализирована основная и дополнительная литература по проблематике проекта, содержатся самостоятельные суждения и выводы; структура работы логична, материал излагается доказательно; в научном аппарате содержатся некоторые логические расхождения.
- Степень самостоятельности: отсутствует плагиат.

- Уровень грамотности: владение общенаучной и специальной терминологией; стилистические, речевые и грамматические ошибки присутствуют в незначительном количестве.
- Качество защиты: подготовленность устного выступления, затруднение с ответом на 1 из вопросов, оформление мультимедийной презентации.

**Оценка 3 (удовлетворительно)** ставится, если:

- Содержание работы: проанализирована основная и дополнительная литература по проблематике(проект), однако суждения и выводы не являются самостоятельными; имеются незначительные логические нарушения в структуре работы, материал излагается ненаучно и часто бездоказательно;
- Низкая степень самостоятельности. Отсутствует оригинальность выводов и предложений.
- Уровень грамотности: слабое владение специальной терминологией; стилистические, речевые и грамматические ошибки.
- Качество защиты: подготовленность устного выступления, затруднение с ответом на вопросы, качество оформления мультимедийной презентации соответствует переговорному.

**Оценка 2 (неудовлетворительно)** ставится, если:

- Содержание работы: не проанализирована основная и дополнительная литература по проблематике проекта, суждения и выводы отсутствуют; логика работы нарушена, материал излагается бездоказательно.
- Степень самостоятельности: наличие плагиата, выводы не соответствуют содержанию работы.
- Уровень грамотности: большое количество стилистических, речевых и грамматических ошибок.
- Презентация отсутствует.

### 6.3 Оценочные средства для проверки уровня сформированности компетенций УК-4; ОПК-8; ПК-2

Тип задания	№ задания	Вес задания (балл)	Результат оценивания (баллы, полученные за выполнение задания / характеристика правильности ответа)
задания закрытого типа с выбором одного правильного (1 из 4)	1, 2, 3	1 балл	1 б - полное правильное соответствие; 0 б - остальные случаи
задания закрытого типа с выбором одного правильного ответа по схеме: «верно»/ «неверно»	4, 5	1 балл	1 б - полное правильное соответствие; 0 б - остальные случаи
задания закрытого типа с выбором нескольких правильных ответов (3 из 6)	6, 7	2 балла	2 б – полное правильное соответствие (последовательность вариантов ответа может быть любой); 1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи
задания закрытого типа на установление соответствия (4 на 4)	8, 9	2 балла	2 б – полное правильное соответствие; 1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи

задание закрытого типа на установление последовательности	10, 11	2 балла	2 б – полное правильное соответствие; 1 б – если допущена одна ошибка / ответ правильный, но не полный; 0 б – остальные случаи
задания открытого типа с кратким ответом	12, 13	3 балла	3 б – полное правильное соответствие; 0 б – остальные случаи.
задания открытого типа с развернутым ответом	14, 15	5 баллов	5 б – полное правильное соответствие; если допущена одна ошибка/неточность / ответ правильный, но не полный - 3 балла; если допущено более одной ошибки / ответ неправильный / ответ отсутствует – 0 баллов

Формируемая компетенция	Индикаторы сформированности компетенции
<b>ПК-1.</b> Способен реализовывать образовательную программу в соответствии с требованиями ФГОС, учитывая разнообразие лингвокультурологических особенностей родного и иностранного языка, осуществляя посредническую деятельность между представителями своей и иноязычной культуры в различных сферах общения посредством перевода текстов с учетом их характера и стилистической направленности, владея современными образовательными технологиями, <b>индикаторами</b> достижения которой является:	ПК 1.1 Использует эффективные приёмы организации процесса изучения иностранного языка и культуры в рамках современных образовательных технологий. ПК 1.2 Владеет способами осуществления посреднической деятельности между представителями разных культур. ПК 1.3 Анализирует различные лингвокультурологические особенности родного и иностранного языков.

**Задание 1.** Практической предпосылкой возникновения науки «Межкультурная коммуникация» как самостоятельной дисциплины является:

- а) Развитие философии языка в Европе.
- б) Потребность в эффективной подготовке американских дипломатов и бизнесменов для работы за рубежом.
- в) Открытие Ноамом Хомским трансформационно-генеративной грамматики.
- г) Издание труда Фердинанда де Соссюра «Курс общей лингвистики».

**Ответ: б**

**Задание 2.** Согласно концепции Э. Холла, культуры, где люди предпочитают делать несколько дел одновременно, а человеческие отношения важнее расписания, называются:

- а) Моноактивные.
- б) Полиактивные.
- в) Реактивные.
- г) Низкоконтекстные.

**Ответ: б**

**Задание 3.** Что из перечисленного является наиболее точным определением понятия «лакуна» в лингвокультурологии?

- а) Лексическая единица, не имеющая перевода на другой язык.
- б) Пробел в знаниях индивида о культуре.

в) Элемент культуры или языкового сознания одной лингвокультурной общности, отсутствующий или по-иному представленный в другой.

г) Стилистическая ошибка в переводе.

**Ответ:** в

**Задание 4.** Верно ли, что понятие «этноцентризм» подразумевает оценку явлений другой культуры через призму ценностей и традиций собственной культуры, часто с позиции ее превосходства?

**Ответ:** Верно.

**Задание 5.** Верно ли, что кинесика — это наука, изучающая только жесты в коммуникации?

**Ответ:** Неверно.

**Задание 6.** Какие из перечисленных барьеров являются типичными для межкультурной коммуникации? (Выберите три ответа)

а) Языковой барьер (незнание кода).

б) Стереотипы и предрассудки.

в) Разница в уровнях образования.

г) Разница в возрасте.

д) Различия климатических условий.

е) Несовпадение невербальных кодов (жесты, дистанция).

**Ответы:** а, б, е

**Задание 7.** Какие из перечисленных элементов могут служить источниками для изучения национальных стереотипов и характера? (Выберите три ответа)

а) Национальная художественная литература.

б) Курсы валют.

в) Фольклор (пословицы, поговорки).

г) Научные статьи.

д) Технические стандарты.

е) Национальные анекдоты.

**Ответы:** а, в, е

**Задание 8.** Установите соответствие между типом культуры (по Э. Холлу) и ее ключевой характеристикой:

Высококонтекстная культура : Большая часть информации содержится в контексте (ситуация, статус, невербальные сигналы), а не в явном сообщении

Низкоконтекстная культура : Информация в основном выражена в явном вербальном коде (договоры, инструкции)

Монохронная культура : Время воспринимается линейно, задачи выполняются последовательно, расписание строго

Полихронная культура : Время воспринимается циклично, несколько дел одновременно, отношения важнее графика

**Задание 9.** Установите соответствие между стратегией аккультурации и ее описанием:

Интеграция : Поддержание своей культурной идентичности и установление связей с новой культурой.

Ассимиляция : Отказ от поддержания своей культурной идентичности и установление тесных связей с новой культурой.

Сепарация : Сохранение своей культурной идентичности и отрицание контактов с новой культурой.

Маргинализация : Утрата культурной идентичности и отсутствие связей с новой культурой.

**Задание 10.** Установите правильную последовательность этапов межкультурного обучения (по Дж. Берри и другим):

1. Осознание собственной культурной обусловленности.
2. Осознание и принятие культурных различий.
3. Формирование культурной чувствительности и эмпатии.
4. Развитие адаптивных навыков и стратегий поведения.

**Задание 11.** Установите последовательность фаз классической модели культурного шока (по К. Обергу):

1. Фаза «медового месяца» (эйфории).
2. Фаза критической точки (кризиса, отторжения).
3. Фаза адаптации (приспособления).
4. Фаза бикультурализма (полной или частичной аккультурации).

**Задание 12.** Тенденция воспринимать и оценивать другие культуры исключительно через призму собственной, считая ее эталонной, называется \_\_\_\_\_.

**Ответ:** этноцентризм

**Задание 13.** Способность сопереживать, понимать чувства и мотивы другого человека, принадлежащего к иной культуре, без отождествления с ним, называется культурная \_\_\_\_\_.

**Ответ:** эмпатия

**Задание 14.** Объясните, как понятие «культурной грамматики» (Э. Холл) может быть использовано преподавателем для организации процесса изучения иностранного языка.

**Примерный ответ:** Преподаватель может использовать это понятие, чтобы объяснить студентам неявные, «скрытые» правила общения в целевой культуре (временные паттерны, невербальные сигналы, контекстную зависимость), выходя за рамки изучения грамматики и лексики. Это позволяет организовать обучение как погружение в систему культурных кодов, а не просто в языковую форму.

**Задание 15.** Как преподаватель может применить знание теории Г. Хофстеде (например, измерение «Индивидуализм/Коллективизм») для объяснения разницы в образовательных практиках?

**Примерный ответ:** Преподаватель может объяснить, что в коллективистских культурах (например, в ряде азиатских стран) учебный процесс чаще строится на групповой работе, почитании учителя как авторитета, а ошибка воспринимается как стыд для группы. В индивидуалистских культурах (например, в США) больше поощряется личная инициатива, дискуссия с преподавателем и восприятие ошибки как часть личного опыта. Это помогает студентам понять корни разных моделей поведения в аудитории.

## 7 ПЕРЕЧЕНЬ ИНФОРМАЦИОННЫХ ТЕХНОЛОГИЙ, ИСПОЛЬЗУЕМЫХ В ПРОЦЕССЕ ОБУЧЕНИЯ

**Информационные технологии** – обучение в электронной образовательной среде с целью расширения доступа к образовательным ресурсам, увеличения контактного взаимодействия с преподавателем, построения индивидуальных траекторий подготовки, объективного контроля и мониторинга знаний обучающихся.

В образовательном процессе по дисциплине используются следующие информационные технологии, являющиеся компонентами Электронной информационно-образовательной среды БГПУ:

- Система электронного обучения ФГБОУ ВО «БГПУ»;
- Электронные библиотечные системы;
- Мультимедийное сопровождение лекций и практических занятий.

## **8 ОСОБЕННОСТИ ИЗУЧЕНИЯ ДИСЦИПЛИНЫ ИНВАЛИДАМИ И ЛИЦАМИ С ОГРАНИЧЕННЫМИ ВОЗМОЖНОСТЯМИ ЗДОРОВЬЯ**

При обучении лиц с ограниченными возможностями здоровья применяются адаптивные образовательные технологии в соответствии с условиями, изложенными в раздел «Особенности организации образовательного процесса по образовательным программам для инвалидов и лиц с ограниченными возможностями здоровья» основной образовательной программы (использование специальных учебных пособий и дидактических материалов, специальных технических средств обучения коллективного и индивидуального пользования, предоставление услуг ассистента (помощника), оказывающего обучающимся необходимую техническую помощь и т.п.) с учётом индивидуальных особенностей обучающихся.

## **9 СПИСОК ЛИТЕРАТУРЫ И ИНФОРМАЦИОННЫХ РЕСУРСОВ**

### **9.1 Литература**

1. Боголюбова, Н. М. Межкультурная коммуникация в 2 ч. Часть 1 : учебник для вузов / Н. М. Боголюбова, Ю. В. Николаева. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 253 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-01744-1. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469627>
2. Бутенина, Е. М. Практикум по межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Е. М. Бутенина, Т. А. Иванкова. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 184 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-14071-2. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/467748>
3. Кашкин, В.Б. Введение в теорию коммуникации / В.Б. Кашкин. – Воронеж: Изд-во ВГТУ, 2010. – 170 с. [Доступно в Интернете:<http://kachkine.narod.ru/CommTheory/>]
4. Садохин А. П. Введение в межкультурную коммуникацию : учеб. пособие / А. П. Садохин. - 2-е изд., стер. - М. : Омега-Л, 2010. - 188, [1] с. (20 экземпляров)
5. Теория межкультурной коммуникации : учебник и практикум для вузов / Ю. В. Таратухина [и др.] ; под редакцией Ю. В. Таратухиной, С. Н. Безус. — Москва : Издательство Юрайт, 2021. — 265 с. — (Высшее образование). — ISBN 978-5-534-00365-9. — Текст : электронный // ЭБС Юрайт [сайт]. — URL: <https://urait.ru/bcode/469521>

### **9.2 Базы данных и информационно-справочные системы**

1. Федеральный портал «Российское образование» – <http://www.edu.ru>.
2. Информационная система «Единое окно доступа к образовательным ресурсам» – <http://www.window.edu.ru>.
3. Федеральный центр информационно-образовательных ресурсов – <http://fcior.edu.ru>.
4. Российский портал открытого образования - <http://www.openet.ru/University.nsf/>
5. Портал Электронная библиотека: диссертации – <http://diss.rsl.ru/?menu=disscatalog>.
6. Портал научной электронной библиотеки – <http://elibrary.ru/defaultx.asp>.

### **9.3 Электронно-библиотечные ресурсы**

1. Polpred.com Обзор СМИ/Справочник [http:// polpred.com/news](http://polpred.com/news).
2. ЭБС «Лань» [http:// e.lanbook.com](http://e.lanbook.com).

## **10 МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКАЯ БАЗА**

Для проведения занятий лекционного и семинарского типа, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации используются аудитории, оснащённые учебной мебелью, аудиторной доской, компьютером с установленным лицензионным специализированным программным обеспечением, с выходом в электронно-библиотечную систему и электронную информационно-образовательную среду БГПУ, мультимедийными проекторами, экспозиционными экранами, учебно-наглядными пособиями (мультимедийные презентации).

Самостоятельная работа обучающихся организуется в аудиториях, оснащенных компьютерной техникой с выходом в электронную информационно-образовательную среду вуза, в специализированных лабораториях по дисциплине, а также в залах доступа в локальную сеть БГПУ.

Лицензионное программное обеспечение: операционные системы семейства Windows, Linux; офисные программы Microsoft office, Libreoffice, OpenOffice; Adobe Photoshop, Matlab, DrWeb antivirus и т.п.

Разработчик: Глазачева Н.Л., кандидат филологических наук, доцент

## **11 ЛИСТ ИЗМЕНЕНИЙ И ДОПОЛНЕНИЙ**

**Утверждение изменений в оценочных материалах дисциплины для реализации в 202\_/202\_ уч. г.**

Оценочные материалы дисциплины обсуждены и одобрены для реализации в 202\_/202\_ учебном году на заседании кафедры (протокол № \_ от «26» марта 2025 г.)